

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

317

LAS PIEDRITAS

Maestro MERCEDES GRESSERI

Escuela N° 284

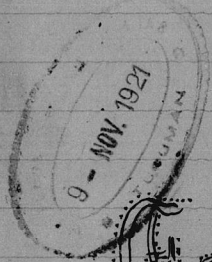
Fojas 52

OBSERVACIONES

Escuelas Nacionales

Las Piedritas

N.º 284



Folklore Argentino

Colección de

Mercedes Gresseri

Laboada

**FOJA EN
BLANCO**

Los de estos lugares creen que cuando sale un cometa es señal de peste o guerra así dicen que después que apareció el último cometa hubo la guerra en Europa. Cuando aparece el arco iris dicen es señal de paz en la tierra, después de una lluvia sequía.

Los fuegos fatuos dicen son almas que vuelven a la tierra para avisar que han dejado plata enterrada ellos creen cuando la luz es blanca dice es porque hay plata y cuando es una luz amarillenta y cortada es porque hay huesos. cuenta un hombre de 90 años que él siguió una luz por espacio de dos leguas y se le perdió detrás de una barranca del río Sali, al día siguiente se fue con sus hijos y cabó en ese lugar cuenta que al hacer una gran escavación sintió un golpe de martillo dentro de la tierra y en seguida un canto siguieron cavando y encontraron pedregos de cobre incrustado en piedras, el atribuye el canto a que sus antepasados a medida que rompían las piedras entonaban un canto.

Cuando hay grandes tormentas hacen una cruz de ceniza en el patio y le regan en cada extremo un credo.

Hay por estos lados una cruz debajo de un paraiso por el camino del Cochuchal dicen haber muerto un hombre santo llamado Carballo y le piden todo lo que necesitan a esa alma aseguran que el agua que se estanca en el coto dorretido que tiene al rededor de la cruz cura la vista.

Cuando hay una sequía larga sacan para el patio los santos y dicen no fardará en llover

Supersticiones relativas a animales

Cuando llova el gallo

> > la paloma atribuyen a que un miembro de la familia o conocido está por morir

Cuando canta el gallo antes de subir al árbol

atribuyen que va a morir algun miembro de la familia

Cuando se encuentra un gorro por el camino seña de una desgracia.

Cuando se encuentra un aguila sola en el camino seña que les va bien en su viaje pero si encuentra un cuervo negro es malo; lo mismo cuando encuentran un animal que se pone en el camino llamado ataja camino dicen es mala seña.

Cuando el arno busca un refugio es evidente que llueve; lo mismo cuando los animales caballo y mulas cuando se escapan y se van a los montes es seguro de un temporal.

Si está lloviendo y canta un pájaro que le llaman San Vicente es seguro que parará el agua y saldrá el sol.

Cuando las arañas caen dicen corra viento lo mismo en la luna se fijan cuando tiene una aureola amarillenta dicen corra viento; cuando las estrellas parlan mucho porque va a llover. cuando el rocío de los pastos tarda en evaporarse porque va a llover; lo mismo cuando salen las víboras.

Cuando se hace una cosecha muy abundante es porque va a morir algunos de los dueños.

Si despues de muerto el cadáver no se endurece despues de algunas horas dicen llevarán otro miembro de la familia en seguida acostumbran ponerle un vaso de agua con un gajito de naranjo para que el alma tome agua porque durante las 9 noches dicen no se retirará de la casa.

Hay veces que creen en la visión

del muerto y aseguran que es porque está conde-
nado o porque necesita algo y para esto hacen
un cadáver de papa y lo velan durante 9 no-
ches y todas las noches les bailan un baile
que le llaman "las telesitas" es igual que las
chacareras y después del baile toman cada uno
de los bailadores un vaso lleno de alcohol
eso tienen que repetir 4 veces cada noche
durante las 9 noches.

3

6

Cuentan que 5 años atrás había el duende que era un hombre bajito de sombrero grande aparecía también una bruja y actualmente creen que existe esas mujeres brujas dicen que no comen solo carne humana muerta y esto solo de noche. ellas salen con el único objeto de hacer mal se transforman en un ave negra tan solo la cabeza de esas mujeres y el cuerpo lo dejan en lugares intransitables donde nadie lo encuentre si por alguna casualidad alguien lo encontraba al cuerpo y lo cambiaba de posición la cabeza no podía unirse ya al cuerpo. de aquí que elegían los lugares solitarios, creen que estas mujeres hacen mal hasta en el aire; cuentan que un matrimonio vivía por acá muy feliz después de la noche a la mañana el esposo cambió su manera de ser, no le gustaba la casa, no paraba; la esposa le reclamó su proceder entonces una mañana la lechera de la casa le trajo un ramo de flores ella lo recitó y tomó la fragancia de las flores y desde entonces cayó enferma la nariz se le cayó y murió de eso mismo atribuye la gente que una mujer bruja amiga de la lechera la embrojó por medio de las flores por intriga del marido.

Así como hay brujas hay otras personas que curan la brujería; para evitar alguna mala acción de estas brujas dicen: "hoy martes que se haga ciega y sorda la que sea del arte" dicen que el martes es el único día que ellas no salen.

Quien que el diablo se disfraza de varias maneras se convierte en distintos animales ~~o~~ un señor anciano llamado Beamen Becedo cuenta que a él le ha sabido el demonio en forma de una chuña muy grande dice que él le hizo fuego y que las talas no le hacían nada y en vista de esto sacó un escapulario de la Virgen

del Valle y en seguida se desapareció el rícho.

Cuenta otro
anciano llamado Benjamín Rodríguez lo siguiente:

En el año
1912 en el departamento de Pichigasta le apareció
el demonio; él iba en busca de gente para el tra-
bajo al caer la noche llegó a un rancho de Totora
oyó decir que allí espantaba; cuando debía marchar la
gente horas antes se levantó él a coser un cuero
la noche era calurosa y de luna en cuanto se
despertó sintió esos gritos de las lechuzas que se
venían hasta cerca del rancho y se volvían a levan-
tar; los animales vacunos, caballar mular y cabrió
huían de un lado al otro eran próximamente los
tres de la mañana al cabo de un rato él se
colocó debajo de un quimilí y vio un enorme
animal en el patio del tamaño de un buey
pero tenía unos cuernos ramificados como venado
y el cuerpo cubierto de cueros largos dice haber hecho
fuego y el animal miraba para todos lados y en
seguida tomó en dirección al monte cuando se
levantaron los otros hombres lo siguieron pero el animal
se les perdió dicen que como las balas no le hacían
nada y empezaron a tener miedo y rezaron una
oración momentos después el animal se perdió.
Ellos atribuyen que debe ser el demonio porque
el grito de las lechuzas y de los demás animales
no podía ser otra cosa.

Otros aseguran haber oído
llantos, ruidos, quejidos, golpes de hacha y atri-
buyen a almas en penas.

Otro señor llamado Pedro Les-
cano cuenta que una noche muy oscura venía
a caballo hacia su casa para llevar había
que dar algunas vueltas; al pasar un arro-
yo vio una viuda y como a distancia de dos

metros un muchacho; paro y la saludo a lo que ella no contesto siguió a todo galope cuando al dar vuelta el camino la encontró otra vez a la misma mujer de luto y detras el muchacho siguió un poco asustado y a todo galope cuando al llegar cerca de la casa otra vez la encuentra a la mujer y a la misma distancia el muchacho el caballo se espantaba cada vez que la encontraba llego a su casa muy asustado y enfumo lo que atribuye que debe ser algo misterioso porque por mas ligera que sea una mujer no lo ira a alcanzar y porisule por delante desde aquella vez llevaba un escapulario de la Virgen del Rosario.

Cuentan que otra vez sintieron una noche un llanto de una criatura al pasar un fuente se fueron todos hacia donde se sentia el llanto y no encontraron nada pero el llanto se sentia aün.

Dicen que cuando muere un miembro de la familia y aparece la vision despues el que tenga mas valor se pone boca abajo y le pregunta que anda haciendo a lo que el alma contesta y pide que le hagan tal o cual cosa habi cuentan en un rancho que habia muerto el esposo de una senora entonces el hijo mayor lo vio una noche al padre se puso boca abajo y le preguntó que quinia a lo que el contesto que andaba en pena porque tenia dinero enterrado que lo saque y le mande a decir misa que asi se salvaria haci lo hijo y no volvió mas.

Acen que las almas de las personas que estan por morir andan buscando los pasos por los lugares donde han sabido ir.

Cuentan que un enfermo llamado Baltasar

estaba grave; tuvo un delirio en el cual decía habérselo visto a sus dos hermanos, - debajo de una paja; el enfermo estaba en San Pablo y los hermanos vivían en Medina; dicen que los humanos cuando estaban debajo del panal sintieron una tos y uno de ellos exclama parecida a la tos de Baltasar al otro día recibieron un telegrama donde les avisa de la gravedad del enfermo cuando vinieron a verlo y el humano se mejoró se comprobó que en realidad estaban debajo del panal y que sintieron la tos los hermanos del enfermo.

Cuando de noche sienten un silbido agudo y prolongado dicen es un alma que se anda despidiendo si es grueso es de mujer y si es delgado de hombre.

Por acá en tiempos atrás el administrador de estas fincas era don Pedro Méndez y dicen que se convertía en una mula anina que salía de noche hechando fuego por la boca, la nariz y los ojos.

Para el dolor de muelas cuando con palabras le preguntan cual muela es si es de abajo o de arriba y dicen unas palabras después de las cuales el paciente no tiene que hablar por una hora y aseguran sanar del dolor.

Cuando entra gusanos en una plantación como las de chacra toman 4 hojas de maíz y 4 gusanos uno de cada lado es decir uno del Norte otro del Sur, Este y Oeste ponen las hojas en cruz colocan un gusano; doblan uno de los brazos de esa cruz ponen después otro gusano doblan otro lado de la hoja después otro y así sucesivamente hasta colocar los cuatro gusanos y doblar las hojas en cruz y lo arrojaron al fuego.

El bocio lo curan con la panza del sapo
le hacen pasar 3 veces o sin le emosean una
ritora y para esto le sacan los dientes con una
caña hueca que le dan que muerda y luego le
emosean en el cuello.

El anillo que hacen con la
cola de higuana dicen ser bueno para el dolor de
muelas; también cortándose todos los lunes las
uñas no duele las muelas.

Para las mordeduras de
los perros lo matan a los perros y le ponen en la
herida el pelo del animal.

Nacimientos y muertes

Los nacimientos no son festejados solo cuando
mueren hasta los 6 años los hacen raile y la ma-
du tiene que alegrarse porque si llora el angel no
puede ir al cielo porque se les moja las alas.

Si mueren sin bautizar van cuando mueren
a un lugar en el cielo que le llaman.

Otras supersticiones; como cuando ven
un caballo blanco dicen no tarda de aparecer un
cura, si en una reunion al darse la mano entre
cuatro personas se forma una cruz con los brazos
casamento.

"Superstición"

Desen los últimos años
por las señales que vemos
como ciegos caminamos
por eso no conocemos

Que cambios van los tiempos
mudados en su semblantes
porque los societos de antes
hoy son grandes marimontes

ya no hay estado en su asiento
 ya no hay respeto al anciano
 el padre al hijo el humano
 son de distintos partidos
 porque en el presente siglo
 serán los últimos años

- x -

Ya no se encuentra en la Tierra
 una criatura inocente
 porque la malicia ardiente
 está avivando la guerra
 y la universal miseria
 que está en un continuo remo
 aquí mato y allí muero
 ya no hay casa reservada
 sin duda el mundo se acaba
 por las señales que vemos

- x -

Finalmente de esta vida
 pasamos a la sepultura
 porque Dios de sus alturas
 da su justicia divina
 oh que cuenta tan pútrida
 nos pechará el soberano
 el infiel como el cristiano
 todos la cuenta daremos
 pero no la acutaremos
 porque ciegos caminamos

- x -

Ya la muerte no es temida
 ni el infierno es espantable
 y ni Dios es espantable
 con su justicia divina
 ni su piedad es quida
 las pasiones van aun fiero
 y de cato el mundo está lleno

de un estado tan terrible
dando señales visibles
pero no las conocemos
- fin -

- Relaciones y refranes -

En la falda de aquel cerro
que lindo juegan las vacas
casi juega mi vidita
entre medio las albuas

- + -
Chiquitita y bonita
te vas cuando
para los garilanes
que andan volando

- + -
Piden que de susto muere
aquel que visiones ve
yo vido una lazarilla
y no sé si me morire

- + -
Al pasar por tu puerta
me cai de un tropezón
no has estado por decir
levantate corazón

- + -
Santa naranja madura
santo limón por el suelo
santa ninita bonita
y ninguna me da consuelo

- + -
El anillo que me distes
lo tiró en un sanjón
para que quiero anillo
de un muchacho sanjón

- + -
La naranja es naranjada
y el limón color caña
como quienes que te quina
si tu corazón me engaña

En la falda de aquel cerro
 tengo una silla dorada
 pa esconderla a mi vidita
 cuando pase la torada

- x -

De miso balas torito.
 que estas en la boca del tigre
 pone las manos al cielo
 ay pedile a Dios que te libre

- x -

Si quieres jugar juguemos
 si quieres pelear pelemos
 yo no te tomo a la muerte
 ni aunque la va llegar.

Q No se que tiene este fuego
 que lo entiendo y no lo entiendo;
 con las lagrimas lo apago,
 X con el suspiro lo entiendo X

- x -

Cuando sea que has de venir
 me has de avisar un dia antes
 para regar los caminos
 con perlas finas de diamante

- x -

Si quieres que yo te quiera
 tres cosas has de tener
 lindos ojos linda boca
 lindo modo de querer

- x -

En la puerta de mi casa
 tengo un paraiso florido
 no andes contando a machic
 que los dos somos queridos

En la puerta de mi casa
 tengo una planta de camelote
 las muchachas no me quieren
 porque no tengo bigotes

— + —
 De lejos te quiero mucho
 de cerca con mas razón
 y el rato que no te veo
 se me parte el corazón

— + —
 Cuando pasé por tu casa
 me tiraste con tortilla agada
 no me vuelvas a tirar
 porque son changas pesadas

— + —
 En la punta de aquel rauce llorón
 llora un triste garibán
 no llora de hambre
 solo porque es animal

— + —
 Cuando pasé por tu casa
 me tiraste con un limón
 el limón cayó al suelo
 y el jugo en mi corazón

— + —
 En la punta de aquel censo
 tengo una casa de fino
 para esconderla a mi vidita
 cuando venga el agua del censo

El pañuelo que me diste
con el mio fueron dos
para limpiarme los ojos
cuando lloro por voz

- x -
Yo no sé cantar con guitarra
ni con ningún instrumento
pero tomando la pluma
sé improvisar lo que siento

- x -
En la falda de aquel cura
llora un triste melagato
no llora porque tiene hambre
sino por servir al catre

- x -
Papeles son papeles
cartas son cartas
como quien que te quita
si no me haces falta

- x -
Cuando salí de tu casa
fuese una estrella de quina
sabiendo que aquí está
la que yo quina

- x -
De vicio te has de estender
como verdolaga en la huerta
por donde quiera que andes
has de comer por mi cuenta

- x -

Orpa miya sin clarifa
armazon de cucaracha
mira que ya ses niyo
dejate de muchachas

- x -
En aquel censo hay una flor
que le llaman San Vicente
como quieras que te quiera
estando tu dueño al frente

- x -
Pasen un jarro de agua
levantado de la mar
para darte a esta ingrata
pechito de cardenal

- x -
Binis leguas he corrido
para verte a ver
comidame un jarro de agua
que tengo muerto de sed

- x -
En la falda de aquel censo
suspiraba una lechuga
y en el suspiro decía
retírate patas sucias

- x -
En la falda de aquel censo
tengo una silla de acero
para que se siente el pilquero
a cantar la vida el saltos

- x -

Las estrellas del cielo

son 31

y el niño que se encamota
con agua se desayuna

- + -
Cuando el pobre anda quemando
el niño se le atraviesa
allí queda el pobrecito
rascándose la cabeza

- + -
Al río le ponen silla
y al pobre le ponen banco
allí queda el pobrecito
como tronco en medio el campo.

- + -
Que me dice este moquito
que no le puedo entender
no tiene camisa que ponerse
y me quiere pretender

- + -
Treinta días tiene el mes
12 meses tiene el año
demasiado tiempo has tenido
para ser tu de engano

- + -
Caramba con el moquito
cara de moquito malo
quiere comer la miel
antes de acabar el palo

- + -

En el campo hay una flor
 que le llaman flor del aire
 voz pensaste engañarme
 y a mí no me engaña nadie

- + -
 Me gusta la cinta verde
 porque es color esperanza
 pero más me gusta el tamal
 porque me llena la panza

- + -
 En la punta de mi casa
 tengo una planta de agüí
 esos ojitos me dicen
 que este torto no es de aquí

En la punta de mi casa
 tengo una planta de elevel
 como ya no te quiero
 ya no te quedo nor

- + -
 Media luna y luna entera
 media cara pa bandera
 lo que te emargo ridita
 es que no trates con cualquiera

- + -
 De la playa sale el sol
 de la recoba la luna
 como quieres que te quiera
 sin esperanzas ninguna

Hija esa pluma de oro
que viene de las de abajo
con esa tija de escribir
cuando esté en el trabajo

— + —
El anillo que me diste
loí tirao dentro de un pozo
para qui' quise oírlo
de un muchacho alabancero

— + —
Cuando salí de mi pago
salí en un caballo bobino
he visto muchos fieros
pero como voz ninguno

— + —
El pañuelo que me diste
fue bordado en cuatro puntas
cuando me acuerdo de voz
cielo y tierra se me junta

— + —
Quisiera verte
quisiera amarte
quisiera meterte un tiro
y no quisiera matarte

Yo tenía un sombrero
del paño que yo quise
cuando presencie a una muchacha
de corbata me sorri.

Si es cierto que me quieres
yo también te de queres
con la bendición del cura
compañeros hemos de ser

- + -
La tarandilla de aquel puerto
tiembla cuando yo paso
a ti solita te quiero
y a los demás no les hago caso

- + -
Cocoliche de mi vida
punda de mi corazón
marices de jeno nato
cabeza de manzanón

- + -
En la punta de mi casa
tengo una punta con cruz
madre mía del valle
librame de este avestruz

- + -
Ver aquella nube negra
que viene tapando el monte
aquí te tengo retratado
orejas de guardamonte

- + -
Ver aquella nube negra
que llueve y no gotea
aquí me quieren tener
como trapo negro en la batesa

- + -

Ositos de terciopelo
Bogueta de clavel puzo
lunes y martes te escuto
y espere la contestación

- + -

Yo soy como el jilguero
armojando los borques
como el pagador en el desierto
sobre la tierra cantando

- + -

En la fuente de aquel censo
tengo una casa de fierro
pa escondela a mi vidita
cuando venga el agua del censo

- + -

En la fuente de aquel censo
tengo una casa bien blanqueada
para regalarte al cura
cuando cante una misa cantada

De todas las cintas
me gusta la cafesita
como quieres que te quira
estando tu dueño cequita

En la fuente de aquel tinal verde
está empujando una torcaza
allí va una muchacha
preguntando de tu casa

No me tires con piedrita
 que no soy palomita.
 tirame con tus amores
 ai que te quiero vidita.

- x -

Que dichosa es la violeta
 cuando esta' por florecer
 mas dichoso ser yo
 cuando me encuentre en tu poder

- x -

No tengo jarra ni jamo
 en que darte de beber
 pero tengo mi dulce boca
 que es mas dulce que la miel

- x -

Que dice este mocito
 yo no le puedo entender
 no tiene para camisa
 y se anda acordando de mujer

- x -

Quien ha visto al fuego esarsearse
 las cenizas esarsearse
 quien ha visto matrimonios
 separarse

- x -

De Buenos Aires he venido
 en una liegua lonina
 he visto niñas bonitas
 pero como voz ninguna

Si papel y tinta sumara
un tintero de cristal
para que borres mi nombre
si yo te he pagado mal

- x -

Me gusta la cinta verde
porque es color de esperanza
quierame que soy solito
no me tenga desconfianza

- x -

Des esa nube negra
que viene tapando
el adorado sol
aquí te tengo retratada
alma, vida y corazón

- + -

De lejos te quiero mucho
de cerca con mas razón
y el rato que no te veo
se me parte el corazón

- + -

No porque te mire
creas que te voy amar
que muchos van a las tiendas
para ver y no comprar

- + -

Quisiera verte bien mio
30 veces en un mes
7 veces a la semana
y por minuto una vez.

- + -

Primero hizo Dios al hombre
 y después a la mujer
 Primero se hace la teca
 y los adornos después X

- + -
 Clarina humosa
 nacida en el mes de Enero
 quien ha visto nacer flores
 en el rigor del invierno

A la orilla de un río me fui
 y me senté en la ribera
 y empecé a pensar
 si esa rubia me quisiera

Ya viene el sol sabiendo
 dicen las flores
 ya viene quien nos quita
 nuestros colores

- + -
 He querido más que a mis ojos
 más que a mis ojos te quiero
 aunque me saquen los ojos
 te he de mirar con los agujeros

- + -
 Muerta quisiera verte
 con cuatro velas prendidas
 por no verte en otros brazos
 profundamente perdida

- + -
 No sé vida que hacer
 para que tú me quisieras
 el corazón lo daría
 si el corazón me pidieras

3
Eras una venturita
anoche te la medí
con 4 varas de cinta
14 vueltas te di

- x -
Quisiera ser mariposa
para andar de rosa en rosa
para entrar en tu pecho
y decirte muchas cosas

- x -
Quisiera ser escalera
con 31 escalón
para entrar en su pecho
y hablar con su corazón

4
El pañuelo que me diste
con el mío fueron dos
para secarme los ojos
cuando llora por nos

- x -
Si papel de hilo tuviera
hilo de oro compraría
con la sangre de mi pecho
una cartita te daría

- x -
El anillo que me diste
fui de vidrio y se quebró
y el amor que yo te tuve
fue muy poco y se acabó

- x -
Me gusta la cinta rosa roja
con el color de arrebol
bien aiga la muchacha linda
que parece hija del sol

5

Adirivanzas

En blancos panales naci
en vados me cultivé (la maraña)
para mayor de mis tormentos
amarilla me queda

Voy por un campo rojo
hago una mina sin brazos (la sandía)
tanto querula se hizo
trecientos pedazos

Francos bananos
mechones blancos (el suni)

Mar muria agua corre (planta de
rio no es, cabeza tiene ^{trigo para el}
pájaro no es. _{costado})

Un bichito baja al agua
y no bebe (el aneno)
baja al pasto y no pastea

(la lengua) Que será un bichito
encinas en un conalito de buecitos
que canta y quita

(el guanaco) Potro potranquin
crespe la cola
crespe la cun
parece ser buen vecin

¿Dices lo que nos comís
adivina' si podés (la mujer)

¿Vira un hilito
sale un pollito (la voladora)

En el monte gita
y en las casas se oye (el hecho)

Una mequita caliente
que adorna a toda la gente (el hecho)

Se venido pa que me fuiste
su saco mofao
para ir a Chiquiligasta. (el feno
cuando venga de "
te entregare su saco mofao

~+~
Tapa sobre tapa (empanada)
corazon de mica

¿Foro anda
gil camina (torongil)
mas buuu es
el que no adivina

El enamorado pren
si es prudente y (Olma y morado)
adivinado sabra el
nombre color de la novia y
el color de su vestido

Adivinanza volanga (la balanza)
que no tiene tupa ni panza

Querrá una casita blanca
sin puertas ni ventanas (el hueso)

Viras tiras por acá
bolas bolas por allá (el rapullo y el anco)

De arriba chiflan
de abajo adoran (la iglesia)
chifla que chifla
la chifladora

Estaba el negrete
en el banquete (el maíz tostado)
tanto bailan
le salió el ojeté

Binos humanos diferente
entran en una casita de cuero (les botinó en el
pie)
para librarse del mal

Cuatro mudas van por Francia
conen y conen (el coche)
y no se alcanzan

Gana few no de patas (la ganafata)
patas few no de gana

"Lo que canta el pueblo"
"El Juicio final"

Mois señales dara el mundo
cuando se llegue a acabar
se elevara a lo profundo
cuarenta codos del mar

— + —
Saldran los peces morando
del centro del mar afuera
del campo vendran las jiras
toditas temerizando los
los hombres saldran morando
como un dolor sin segundo
al ver el desquicio y rumbo
que sigue su firmamento
contra fuegos, mar y viento
mois señales dara el mundo

— + —
Cavan del octavo cielo
las estrellas de una en una
se eclipsara el sol y la luna
y el aire turre su velo
Hay van temblar el suelo
mucho tiempo sin parar
con desquicio ideclarar
con mas pompas y plauer
todo esto lo hemos de ver
cuando se llegue a acabar

— + —
San Vicente con su ariso
con su corneta vendra
y a todos nos llamara
vivos y muertos a juicio
y no ha de dejar resquicio

en el redondez del mundo
tan solo de este retumbo
lo que esta corneta enciende
y hasta al polo de la tierra
se elevan a los profundos

— x —

San Juan evangelista
dijo que en cada estrella
se encenderá un centella
que a todo valor lo quita
es cosa que se ha de mirar
verán las fieras andar
y dar traspunto a las piedras
y se elevarán las cimas
cuarenta codos del mar
— fin —

" Los elementos "

cuatro son las tres Marías
cinco los cuatro elementos
ocho las siete cabillas
once los diez mandamientos

— x —

Entre rayos y luces bellas
como reluciente aurora
cruó p'uso a nuestra señora
en un palacio de estrellas
pues su grandeza en ella
en una alta jerarquía
para quitarnos porfía
y para darnos consuelo
con la reina de los cielos
cuatro son las tres Marías

— x —

Cuando el salvador murió
San Bernardo pedicaba

y entre las ^{luzes} andaba
 El espíritu de Dios
 de arriba se oyó una voz
 como un claro documento
 diciendo en el mundo acento
 como el único destino
 y con el fuego divino
cinco los cuatro elementos

- + -
 Cuando el Salvador nació
 fue una estrella reluciente
 que a los reyes del Oriente
 hasta el portal los guió [los guió].
 y en su bella ilusión
 publicando las orillas
 diciendo mil maravillas
 con aquella luz tan bella.
 con esta brillante estrella
ocho las siete caballos

- + -
 Nació Adán en botanaga
 por su culpa negligente
 y se quedó transparente
 perdiendo de Dios la gracia
 fue a caer en desgracia
 por no cumplir el precepto
 que el señor le tuvo puesto
 y para con este afán parece ?
 con el precepto de Adán
once los diez mandamientos
 fin

El error

29

C Por tu tropiezo que di
todo el mundo se admiró
muchos tropiezan y caen
como no me admiró yo

— x —
Erró en el Paraíso Adán
erró por haber pecado
el no le causó cuidado
a mi me vino a causar
bien me pueden disculpar
el error que cometí
si para infeliz nací
a padecer entre tantos
a varios les causó espanto
por un tropiezo que di

— x —
También erró Lucifer
que escribió con su memoria
pero su juicio y la gloria
la perdió por su querer
y porque pensó tener
el más mandato que Dios
a los infernos cayó
como no se admiran de él
yo porque estuve al caer
todo el mundo se admiró

— x —
Salomón que era de ciencia
erró en sus leyes penales
Dios se la guardó en el aire
aguardando su sentencia
yo pagué con mi inocencia
no porque el mundo me engañe
nadie está libre que se halle

en la misma novedad
con poca facilidad
muchos tropiegan y caen

-x-

San Pedro que era tan listo
eró en el acto primero
estuvo por perder el cielo
por haber negado a Cristo
en el se formó un registro
que en el mismo sucedió
y la mano del cielo dio
por cenos, montes y tina
tantos que en el mundo eran
como no me admira yo.

fin

"Castigo"

La medida está colmada
punto se denamara
sobre este mundo el castigo
porque amenazando está

-x-

Sobre este mundo viviente
no riras tan aciegado
en los brazos del pecado
a padecer para siempre
mira que la dulce fuente
la piedad está acobada
y la verdadesa espada
nos anuncia un golpe fuerte
porque demasidamente
la medida está colmada

-x-

Petengamos era espada
con obras y penitencias
fiedad a su estemencia
como made sobuana

es madre y es abogada
 y perdón conseguirá
 las culpas se borran
 si es que no seca de nuevo
 sobre nosotros el fuego
 quanto se denamara

- + -
 La tina muere y plantas
 amasa el vengador
 no tan solo el pecador
 debe temer la venganza
 hombre cual es tu esperanza
 que vives ennegrecido
 tan desciudado y dormido
 en los brazos del pecado
 despues de haber acanudo
 sobre este mundo el castigo

- + -
 La tina agoniza y gime
 penetrada de una fiebre
 la muerte cerca nos tiene
 y al morir siempre nos da
 si se abre la tina y se muere
 nuevos funestos dara
 porque finaliza ya
 el trato de su vicio
 llegara el eterno juicio
 porque amanzando esta

- + -
 "Equivocación".
 Cuando un hombre llega a usar
 madre de su error se espanta
 en un mundo miserable
~~opaco~~ satis e ignorantes

- + -
 Al darle consuelo al triste

es obra imitativa
 el que anda triste no es vida
 porque de pena se rióte
 en un alivio conciente
 en un borrar y olvidar
 y volviendo a recordar
 cuando el error es notable
 el remedio es perdonable
 cuando un hombre llega a curar

- x -
 Cuando un hombre enajenado
 jamás hace lo que debe
 tan solo hace lo que queda
 ya como un desatinado
 si el dolor se le ha pasado
 queda marchito el semblante
 llora desde aquel instante
 el error que ha cometido
 mas si el hombre anda perdido
 medio de su error se espante

- x -
 Cuando Salomón' inv'
 con ser un sabio profundo
 inv' porque era del mundo
 y una gacini' lo acegó'
 este ejemplo nos dejó
 aquel gran sabio admisible
 si inv' ha de ser perdonable
 viendo la fama que tiene
 que es espanto que otro erre
 en un mundo miserable

- x -
 Si el hombre pierde su fama
 sin pensarlo desespante
 debe decir al prudente
 hoy por tí por mi mañana

de una miseria mundana
no está libro ser constante
debemos ir adelante
una enmienda y buena fe
no nos confiamos porque
eran sabios e ignorantes
- fin -

X

Canciones con acompañamiento de música

Chilenas:

Dale que dale si
dale que dale
a la mujer ajena
(1) no hay que aflojarte.

A la villa de un río
cantaba un gano
(2) y en el canto decía
Natita te quito un gano.

Bien siga la picha lisa
que en ella me rasfale
(1) bien siga la morenita
que en ella me enrasa

A la villa de un río
cantaba un galla
(2) y en el canto decía
ratito me halla.

Vi caballo con mi mujer
conieron una carrera
(1) mi caballo se cansó
y mi mujer quedó por hija.

Crea mitra que raila
raila en algunas
(2) maten una gallina
y delen las plumas

En la punta de un sordo
cantaba un mudo
y aigo lo miraba
con disimulo

- x -
Con un cigaro de hoja
comparo al mundo
porque todo se hace
camisa y humo

- x -
Pien que las mujeres
nunca nos quieren
si ven un rollito y glata
que ya se rimen

- x -
Cuando voy por la calle
voy por la sombra
voy siguiendo los faros
de una paloma

- x -
La calle se ha llenado
porque está llenado
lagunas de un amante
que ha fallecido

- x -
Junto a ti no mide el tiempo
ni se las horas contar
porque de cuentas no sabe
quien sabe amar cada mes

Que lindo de mañana
 al divisar la cañada
 mirarlo a tata viejo
 viajar de la cañada

— + —
 Que juai el tata viejo
 se larga al trote ligero
 y vuelve la pizamilla
 incanso al buey prodigioso

— + —
 Encando al buey prodigioso
 hoy son las duras penas
 jha juai el tata viejo
 se entaja en medio la arena

— + —
 Dijin que las rositas
 tienen espinas
 que si me lastiman
 y no me lastiman

— + —
 Dadme el alma que te di
 que el pedirlo no es ofensa
 porque no quiero que esté
 donde no hay

— + —
 Yo soy una flor obscura
 de fragancia y hermosura despojada
 flor sin ningún atractivo
 que solo un instante vivo

— + —
 Pe líanas tinias rongo
 fan solo para queenti
 quido el alma mia
 no hagas infeliz mi suento

Y los números no entran
al bello eden ideal
donde las almas unidas
con lazos de amor están

- x -
Linda flor que en mi camino
le pido que me coloques
para que aspire mi alma
su perfume celestial

- x -
El cielo azul de estrellas
brillando en la inmensidad
los pájaros enamorados
cantando en las flores están

- x -
Eres chiquita y bonita
eres como yo te quise
eres campanilla de oro
hecha por un reyezno

De lanas finas vengo
 tan solo para quererte
 querido de la alma mia
 no hagas infeliz mi suerte

Despacito con las piedras
 al pasar el río
 mire que un golpe de ella
 muchos pecares le queda

Quien que las golondrinas
 le para a la noche en un vuelo
 yo también lo pasare
 toda la noche durmiendo

Viene lloviendo sí
 a quayerena
 donde no hay morenita
 no hay cosa buena

Allá en plagas estranjas
 tras un porvenir incierto
 como el alma del diablo
 sin destino rogaré

Chacareras

36

Chacarera chacarera
chacarera de ayacucho
te has fumado el cigano
y me has dejado el pucho

Hecho decir mi mamá
que le empresté el manijador
para mamiar este vieja
que ha salido cojiador

Hecho decir mi mamá
que le empresté la changaleta
para meterle a esta vieja
que ha salido dura de jeta

Una vieja me dió un palo
tras del palo un garrotazo
porque me pilló con la hija
rasándole el cepinazo

Los muchachas de este barrio
son todas bonitas
pero son mas queurdonas
que las ánimas benditas

Cuando canto chacareras
me da ganas de llorar
me acuerdo lo que me pasó
en los días de carnaval

Una vez vi volar un sapo
a la orilla de una laguna
hasta los patos se asustaron
al verlo volar sin plumas.

- x -

Las muchachas no me quieren
porque me ven de alpargatas
las muchachas lo que quieren
cullito duro y cobata

- x -

Las muchachas no me quieren
porque me ven de sombrero grande.
las muchachas lo que quieren
cullito duro y compadre

- x -

Hecho decir mi mamá
que le empreste el mancarón
para mandar a la botia
en busca de chicharon

- x -

Hecho decir mi mamá
que le empreste el tordillo
para mandar a la banda
en busca de quasillo

- x -

Las muchachas de este barrio
tienen un modo gracioso
ellas duermen con los moscos
y dicen que son alavanciosos

- x -

De niño andaba diciendo
que yo me muero por vez
si es cierto que yo me muero
por otra mejor que vez.

Chacarera chacarera
 chacarera de la rosa
 como no cuidas tu chacra
 chacarera buena moza

- x -

Relaciones

Si tus brazos fueran cárcel
 y tu pecho un calabozo
 si yo fuera prisionero
 que prisionero dichoso

(Se repite la 1ª parte)

De una costilla de Aclán
 hijo Dios a la mujer
 para dejar para los hombres
 ese quisito que roer.

- x -
 Bunde a la noche a deshora
 vengo a pedirte una flor
 que me sirviera de tortelano
 en los jardines de amor

- x -
 Para mí no hay tiempo alegre
 cuando mi prendo se va
 nada me gusta en el mundo
 todo se me va en llorar

- x -
 Triste la tarde sin sol
 triste la noche sin luna
 pero mas triste el amor
 sin esperanza ninguna

- x -
 Las muchachas de éste banio
 yo les di' como son
 delgaditas de cintura
 y blandas de corazón

Piden que los santiaguinos
cuando están agonizando
piden un plato de anapa
que se venga rezalando
- x -

Así son los santiaguinos
cuando les llegan a visitar
se amonican las del fuego
cantando la vidalita

- x -
Un santiaguino se ha muerto
porque le ha llegado la hora
pongalen una crucita
de la reina de algarota

- x -
Chacana, chacana
chacana de la orilla
los huesos se me han muerto
y quebrado con la picanilla

- x -
Me casi con una vieja
porque se venían casando
a la vieja la llevó el diablo
y a mí me pasó raspando

- x -
Una camisa se me ha perdido
dos reales doyal que la balle
no hago por la camisa
sino por esos animales

Como cuatro mil te quiero
 como cuatro mil te adoro
 y el rato que no te veo
 como cuatro mil lagrimas lloro

— + —
 Eres una y eres dos
 eres tres y eres cuarenta
 eres la joven mas bella
 que en la sala representa

— + —
 Dame la mano vidita
 no me la des con rigor
 si quieres que yo te de
 los cinco dedos de amor

— + —
 [Redacted] han pedido
 chacarua les voi a dar
 chacarua por los bays
 y chacarua por alli

— + —
 Angelito que te has muerto
 lloraris tus ojos en las palas
 rogarris en el cielo
 por tu mama y por tu teta

— + —
 Dos gallos cantan al alba
 yo canto al amanecer
 los gallos cantan porque saben
 y yo por aprender.

Cuando canto chavava
me da gana de llover
me acuerdo del buco blanco
que andaba por carnabal

- x -
Ayala' Dios se enojara
y me mandara un castigo
de una creiente de anope
y una carga de quesillos

- x -
En la quinta del infierno
estaba un negro
con un plato de anope
campeando el dedo

Mi padre con mi madre
me han creado muy regalón
porque nunca me fallaba
del bolsillo chichavón

- x -
Mi madre es una maniposa
y mi padre un fuso fuso
como no he de ser cantor
hijito de ramos cueros

- x -
En el campo hay una flor
que se llama carnalito
las muchachas no me quieren
porque no tengo figotes

Soy santiaguinos señores
 yo no niego mi nación
 mejor es ser santiaguino
 no tucumano ladrón

- x -
 Soy santiaguinos señores
 yo no niego mi nación
 en la copa de mi sombrero
 traigo chañal y mistol

- x -
 Soy santiaguinos señores
 yo no niego mi nación
 en la copa de mi sombrero
 traigo mi federación

- La resbalosa -

El domingo por la mañana
 me fui a confesar con el padre Peralzoza
 y me dió de penitencia
 que baile la resbalosa
 - x - (se repite)

Hoyita de algarroba
 molidita en el mortero
 y se sube a la cabeza
 como si fuera sombrero

- x -
 Dale que dale cajita
 que se acabe de romper
 no ha de faltar cuero y quinquencho
 con que volves a cocer

La infusión de ruda es bueno para el dolor de cabeza.

El té de romero para el corazón

El de marango (hojas y flores) para el corazón.

Yerba buena para el hígado

La mansanilla para el dolor de estómago

El moye, el eucalipto, el guarán, cochucho, calauchunia altamisa se hace hervir las hojas y sirve para bañar las personas palúdicas o bien en té.

La achicoria hacer hervir y tomar por agua cura la sangre.

La ortiga para el parálisis tomado por agua.

La miravina para las inflamaciones

La verbena para los golpes.

La yerba el pollo -- purgantes (ya sea en agua o en té)

La raíz del cardo santo " " "

" " " paico " " "

La leche de elecho 3 " " "

La raíz del ischiril " " "

La yerba de golonchunia es una planta que tiene leche y sirve esa leche para curar las nubes de los ojos; lo mismo la sangre del dedo chico. También curan con miel de oveja y una infusión de una planta llamada oveja de rator.

La raíz de afata cura la disentería tomada en té.

El sefacaballo tomado por agua cura el hígado

La cola de caballo por agua para el hígado y los riñones

La mirona por agua para los riñones

También hacen un emplastro de una planta llamada huesos de gallo o fretilla de color blanco con las hojas molidas hojas de nicotiana freida estas hojas se hace una cataplasma que se aplica en los riñones.

Con la raíz de una planta que llaman "fruta de vilva" es una fruta roja se hace té y sirve para curar la diarrea. Lo mismo la granilla nombre que se le da a un pasto duro tomado en agua cura la diarrea.

La ediondilla y la malva para enemas
El jarón hecho de malva y la hiel de los animales limpia la piel de las personas.

El hno de la papa cura las pecas.
para la indigestión hacen un emplastro o cata-
plasma con las hojas de la ruda, myrsamilla
(flor) cochincho las hojas una cucharada de sal de tina
freido todo con aceite común se le añade mostaza
y hno y se aplica en la dureza del estomago.

Para los golpes se aplica inmediatamente
agua fría y despues miel de abeja con sal y se le da
por agua la joubona.

Para las recalcaduras jarón de alcohol
alcanforado y luego se le pone un emplastro hecho de
huevo con harina y alumbre de modo que quede como
engasado el mismo emplastro se pone para las que-
braduras.

La clara del huevo con cal para aplicarse
en las quemaduras.

Tambien cura la clara del huevo la
vista

Para la tos el té de tilo, tala, flor de
sauco, maduselva, doradilla.

La grasa de gallina freida con myrsamilla
un poco caliente se le da fricciones a las personas
raspiadas; a los chicos cuando se les cierra la nariz
se le pone eso en la cabeza.

El ajo molido con aceite y un poco de hno
para los dolores de hueso

El yantén tomado en infusión para refrescar la sangre y curar las llagas.

El kimpí lo mismo haciéndolo hervir con un poco de sal vive para lavarse los pies con saramiños lo mismo el limón con sal refregarse donde se encuentren.

El sauce masear las hojas endurece la dentadura lo mismo enjuagarse con el agua del civil con sal, se cree que la cáscara del civil que vive para esto debe ser del lado de donde sale el sol.

El cardo santo sequeja cuando se lo corta un jugo amantillo que vive para curar el mal de ojo.

Para las inflamaciones de la cara ya sea por la dentadura o por cualquier otra causa se le aplica la hoja del palán con grasa de cerdo que le llaman unto.

Poesías Gloss

El primer hombre fue Adán
Era la primer mujer
Cain fue el primer desgraciado
y el primer muerto fue Abel

Nació un sabio titulano
Plumario San Agustín
Jacobo y el rey David
en los años de un piano
nacieron prácticos y plumarios
al paraíso terrenal
nacieron para enseñar
a los ministros de la tierra
y antes que ninguno hubiera
el primer hombre fue Adán

Nació pa que nadie ignore

que Dios sentido nos ha dado
nacieron tres condenados
Cain, Pilatos y Erodes
nacío la mujer y el hombre
y Cristo en Jerusalem
y en el portal de Belen
fui donde el señor nació
y por mas señas peccó
Era la primer mujer

- + -
Nació el sol en las tinieblas
alumbrando en las alturas
y la sagrada escritura
tambien con sus luces bellas
abre la gloria y se enciende
virtuosa y silulano
nacío nuestro padre amado
para darnos conocimiento
y por un mal pensamiento
Cain fue el primer desgraciado

- + -
Tambien nacieron enados
astionomos y profetas
como los siete planetas
vesa el libro sagrado
ellos mismos han confiado
y si es embapado en el
la triste vida de aquel
de que porzo ese infeliz
que en las manos de Cain
el primer muerto fue Abel

"Otras poesias de este lugar"

44

"Pesilucion"

Ya no pudiendo servir
me quise desconsolado
la mala suerte me ha puesto
ya para ser olvidado
de amigos y de parientes
que de mi se han retirado

-x-

Ruin ha oido por desgracia
en un cambio de salud
no puese hallar gratitud
que alimente una esperanza
sabrez mi de la distancia
se acuerden para sentir
ya no pudiendo existir
con la amistad mas ligado
cual un ser no vale nada
ya no pudiendo servir

-x-

Para perder la influencia
del mas amigo que sea
es basta que uno se crea
en funestas decadencias
de hoy hace la diferencia
ante todo adelantado
del camino profusado
era para que otro se quede
lo que conmigo sucede
me quise desconsolado

-x-

Cuando por desgracia alguna
llega a un circulo de males
entonces las amistades

se disipan de una en una
ya no le queda ninguna
con el cariño dispuesto
y el desamparo es completo
para el que se ve caído
como a mi me ha sucedido
la mala suerte me ha puesto

- + -

Antes cuando bien vivía
con calientes naturales
en distintas sociedades
con todos condescendie
pero si entonces podía
desempeñar elogiado
pero hoy no hoy ocupado
porque no tengo servicio
y es que me encuentro indeseado
ya para ser olvidado

- + -

Desde que se debilita
la propia naturaleza
se debilita del cuerpo
las fuerzas que necesita
la pasión es infinita
en los casos recientes
los graves inconvenientes
son principios que preparan
para ser un desengaño
de amigos y de parientes

- + -

Para mi no hay cosa extraña
porque no se considera
por una vos que defina
hoy por ti por mi mañana.
el mundo nos desengaña
está muy bien aporado

viendo lo que me ha pasado
 hay muchas contradicciones
 de hai es que mis relaciones
 que de mi se han retirado

- fin -

- Consejo -

El que sale a caminar
 en el orden se medita
 sea mudo sabiendo hablar
 sea ciego teniendo vista

- x -

Siempre he sido aconsejado
 por un hombre caminante
 con instrucciones bastante
 este consejo me ha dado
 y con el mayor cuidado
 el hombre debe obrar
 debe oír, ver y callar
 este consejo es maduro
 hay que ser ciego, sordo y mudo
 el que sabe caminar

- x -

Parce lo suficiente
 todo lo que es suficiente
 el hombre estando callado
 nunca de él nadie se siente
 y tengalo bien presente
 si en caso está de visita
 hagalo mas bien cortita
 con tal de no molestar
 para poder agradar
 en el orden se medita

- x -

Usando con precaución
 este consejo prudente
 puede estar entre la gente

si de cualquier naci6n
 no gaste conversaci6n
 esto es en primer lugar
 si le toca contestar
 responde lo suficiente
 porque siempre es mas prudente
 ser mudo sabiendo hablar

- x -
 Este consejo he aprendido
 como todo hombre prudente
 haré que salga adelante triunfante
 en el mundo mientras viva
 y si la ocasi6n lo obliga
 y el tiempo lo precipita
 haure el mundo lo evita
 cada cual en su linea
 aunque sea lo que sea
 sea ciego teniendo vista
 - fin -

C " Preguntas de un cantor

Gloss

Que leguas hay de aqui al cielo
 que hondura tiene la mar
 que bestia past6 primero
 en los jardines de Adan

- x -
 Atenci6n pido a los pat6n
 en lo ignorante que soy
 no alcanza mi admiraci6n
 para iluminar mi letra
 hai man los unos cometas
 que al aire daba reculos
 cual ave que encumbri6 el vuelo
 cual es el astro mayor
 pregunto al mejor autor

que leguas hay de aqui al cielo

Un punto quise saber
de que desca mi fortuna
cuantas vueltas dio la luna
del nacer hasta el poner
y en un pliego de papel
cuantas letras entrescan
cuantos años a que murió Adán
que fin tuvo Salomón
pregunto al mejor autor
que ondulna tiene la mar

Quien hizo el arpa y la viguela
cual fue el primer ermitaño
cuantas horas tiene el año
que grosor tiene la tierra
cuantas fueron las goteras
en el día de un aguacero
cuantos fueron los dineros
de oro y plata sellados
por queros montes y prados
que vestia fastio primero

Cual fue el ave que anunció
a Cristo su nacimiento
cual fue el primer elemento
que Dios al mundo creó
cuantos arboles plantó
de la cordillera al mar
agua del río Jordan
fue la dieha que manturo
cual fue el primero que anduro
en los jardines de Adán

fin

"Lamentos"

Cuando ya no tenga nada
 quien a mi favor hará
 quien había de ser por mi
 quien se compadeciera

Cuando yo plata tenía
 estaba cierto mi honor
 todos me habían favor
 a la vez que lo pedía
 como fue la suerte mía
 en un momento apostado
 quedandome declarada
 por el mas benefactor
 y quien me hará un favor
 cuando ya no tenga nada

El amigo y el vecino
 se han separados de mi
 aquellos que los servi
 en sus tiempos peregrinos
 como es tan mal mi destino
 que mi bien no volverá
 y todo se acabará
 si está la fortuna aparte
 hoy no tengo de mi parte
 quien a mi favor hará

Cuando salí del Paraíso
 me quedé como Adán
 quedé como un descomiso
 sin tener en que anhelar
 perdí todo mi caudal
 y todo lo que adquirí
 pues yo luego salí

en busca de mis alianzas
hoy no tengo la esperanza
quien habrá de ver por mi

- + -

En mis terribles caídas
hoy de mi misero estado
estoy ya desengañado
de las glorias de esta vida
y tomando mis medidas
como ciego que así será
a ramos les pasará
andar sin tener acierto
todavía después de muerto
quien se compadecerá.

- + -

FOJA EN

BLANCO

FOJA EN

BLANCO